



부산의 미래발전 전략 수립을 위한 국제세미나

초국경 광역경제권 발전의 조건과 미래

Cross-Border Mega Region
Development's Requirements and Future

2009.10.20(Tue.) 14:00~18:00

해운대 그랜드호텔 스카이홀(22층)

Sky Hall(22F), Haeundae GrandHotel, Busan

주최  부산발전연구원
BUSAN DEVELOPMENT INSTITUTE

Organized by Busan Development Institute

프로그램

14:00~14:15 개회식

- 개회사 : 이계식 부산발전연구원장
 - 축 사 : 배영길 부산광역시행정부시장
-

14:15~14:40 기조강연

● 미래지식기반도시 부산 2030

박성조 베를린자유대학 종신교수 · 동아대학교 석좌교수

14:40~15:40 주제발표

● 발표 1 _ 대주강삼각주 도시간 협력이나 경쟁이나?

슈지앙 홍콩중문대학교 부교수

● 발표 2 _ 외레순 지역의 초국경 협력 전략

안더스 올쇼프 스웨덴 외레순 연구소장

● 발표 3 _ 부산-후쿠오카 초국경 광역경제권 형성 전략과 과제

금성근 부산발전연구원 선임연구위원

15:40~16:00 Break

16:00~17:30 종합토론 좌장 / 임정덕 동북아지역혁신연구원장 · 부산대학교 교수

김원배 국토연구원 선임연구위원

이승률 (사)동북아공동체연구회회장

이철호 부산대학교 국제전문대학원 교수

장제국 동서대학교 부총장

정형곤 대외경제정책연구원 동북아경제협력팀장

최치국 부산발전연구원 선임연구위원

타카키 나오토 규슈경제조사협회 연구부장 (가나다 순)

17:30~ 폐회

Program

14:00~14:15 Opening Ceremony

- Opening Remarks : Lee, Kye-Sik, President, Busan Development Institute
 - Congratulatory Speech :
Bae, Young-Kil, Deputy Mayor for Administrative, Busan Metropolitan City
-

14:15~14:40 Keynote Speech

● Ideopolis Busan 2030

Sung-Jo Park, Prof. em. Dr.Dr.h.c., Free University Berlin · Currently Chair Professor,
Graduate School of Northeast Asian Studies, Dong-A University

14:40~15:40 Presentation

● Greater Pearl River Delta : Competition or Cooperation?

Xu Jiang, Assistant Professor, The Chinese University of Hong Kong

● Cross-Border Cooperation as a Strategy for the Oresund Region

Anders Olshov, Managing Director, Oresund Institute

● Busan-Fukuoka Cross-Border Mega Region Strategies and Tasks

Keum, Sung-Keun, Senior Research Fellow, Busan Development Institute

15:40~16:00 Break

16:00~17:30 Panel Discussion

Moderator / Lim, Jung-Duk, Director, Asian Institute for Regional Innovation ·
Professor, Pusan National University

Panelists /

Kim, Won-Bae, Senior Research Fellow, Korea Research Institute for Human Settlements

Lee, Seung-Ryul, President, The Northeast Asian Community Studies Institute

Lee, Chul-Ho, Assistant Professor, Graduate School of International Studies, Pusan National University

Chang, Je-Kuk, Executive Vice President, Dongseo University

Jeong, Hyung-Gon, Director of Northeast Asian Economic Cooperation Team,
Korea Institute for International Economic Policy(KIEP)

Choi, Chi-Gook, Senior Research Fellow, Busan Development Institute

Naoto Takaki, Executive Vice President, Kyushu Economic Research Center

17:30~ Closing Ceremony

● 기조강연 07

미래지식기반도시 부산 2030

Ideopolis Busan 2030

박성조, 베를린자유대학 중신교수 · 동아대학교 석좌교수

● 발표 1 33

대주강삼각주 도시간 협력이나 경쟁이냐?

Greater Pearl River Delta : Competition or Cooperation?

슈지앙, 홍콩중문대학교 부교수

● 발표 2 51

외레순 지역의 초국경 협력 전략

Cross-Border Cooperation as a Strategy for the Oresund Region

안더스 올쇼프, 스웨덴 외레순 연구소장

● 발표 3 73

부산-후쿠오카 초국경 광역경제권 형성 전략과 과제

Busan-Fukuoka Cross-Border Mega Region
Strategies and Tasks

금성근, 부산발전연구원 선임연구위원

부산의 미래발전 전략 수립을 위한 국제세미나
초국경 광역경제권 발전의 조건과 미래

미래지식기반도시 부산 2030

Ideopolis Busan 2030

박성조

(베를린자유대학 종신교수 · 동아대학교 석좌교수)



차례

I	부산: 과거와 현재 상황
II	인지적 자본주의
III	이데아폴리스
IV	싱가포르 모델과 뮌헨 모델
V	성공 요인
VI	실패 사례
VII	이데아폴리스 분류
VIII	이데아폴리스 부산을 위한 동력
IX	20-30 년 후

Table of Contents

I	Pusan: Past and Current State
II	Cognitive Capitalism
III	IDEOPOLIS
IV	Singapore Model vs. Munich Model
V	Success Factors
VI	Failure Cases
VII	Taxonomy of Ideopolis
VIII	Drivers for Ideopolis Pusan
IX	20-30 years later

1.부산: 과거와 현재 상황

- **과거** : 노동 집약적 산업(섬유, 신발), 관광, 어업과 항만 산업
- **현재 상황**: 모든 면에서 지속적인 정체
 - 16개 대도시 중 1인당 국민소득 14위
 - 세계 경쟁력 242위; 아시아 16위
 - 극도로 저 부가가치의 서비스 산업
 - 인구, 특히 재능 있는 젊은 층의 이탈; 노령인구와 외국인 수 증가
 - 컨벤션 센터뿐만 아니라 신항과 신항만 시설과, 스포츠 시설에 대규모 투자
 - 부채율 대구 다음으로 매우 높음

1.Pusan: Past and Current State

- **Past** : labor-intensive industry (textiles, shoes), tourism, fishery and port industry
- **Current State**: persistent stagnation in all respects
 - Per capita 14. rank among 16 large cities
 - competitiveness in the world 242; in Asia 16
 - extremely low value-added service industry
 - population , especially young talent people moving out; aged and foreigners increasing
 - huge investments in new ports and facilities and sport facilities, as well as convention centers
 - debt ratio extremely high second to Daegu

현재 상황 (계속)

1. 지식 경제를 선도하는 대학의 부재
2. 미래 지향적 해양 산업 부재
3. 과거나 향후 괄목할만한 PIFF의 전, 후방연관 효과 부재
4. 한국에서 가장 큰 수산시장에서 나오는 어류 컬렉션 부재; 고부가가치의 어류식당 부재
5. 디자인, IT, 문화, 예술 등의 분야에서 부산출 재능 있는 인재를 귀향시키며, 고급 외국인력을 유치하는 노력 부재
6. 중앙정부나 외부 원조에 과중하게 의존

Current state (continued)

1. No universities entailing knowledge economy
2. no future-oriented oceanic industry
3. no noteworthy forward and backward linkage effect through PIFF
4. no collection of fishes from the biggest fish market in Korea; no high value fish restaurant
5. no efforts to return high talented former Pusaners, and invite high qualified foreigners in the field of design, IT, culture and arts..
6. Heavy dependence on aid by central government and from outside

2. 인지적 자본주의

인지적 자본주의간의
격심한 경쟁에 직면해
있다.

2. Cognitive Capitalism

*We are facing fierce
competition among
cognitive capitalisms.*

2. 인지적 자본주의

우리는 무엇을 해야 하나?: 향후 20-30년간 근본적 패러다임 변화가 필요하다

- 우리는 여전히 산업자본의 전략에 사로잡혀 있다.
- 모든 선진국들이 산업자본을 지식경제로 전환시키는 경쟁을 하고 있다. → *인지적 자본주의*
- *다마시오의 철학(Damasio's credo)*으로, 우리 모두는 '향토애(Heimatliebe, 자신이 태어난 장소, 국가에 대한 사랑)'를 시급한 혁신을 위해 '이성적인 동맹 (rational alliance)'으로 전환시켜야 한다.

What shall we do?: We need a radical paradigm change for next 20-30 years

- We are still caught in the notion of industrial capitalism.
- All advanced countries are *concurring in transforming the industrial economy into a knowledge economy* → *cognitive capitalism*
- *With Damasio's credo all of us should try to link our 'Heimatliebe' (love of one's native place, country) to 'rational alliance' for exercising change of urgency.*

3.이데아폴리스

- Work 재단 (2006) 은 이데아폴리스를 광역 도시 지역을 역동적인 성장을 선도하는 지속 가능한 지식기반 도시로 정의한다.
- 특징은
 - 지식 기반산업(IT, 디자인, R/D, 녹색산업,...)을 바탕으로하는 내생적 발전(endogenous development)을 우선
 - 건강, 교육 등 고부가 가치의 서비스를 포함한, 직업 등에 각인되고 있는 고도의 지식집중도 (외연화 또는 잠재되어있는 지식을 망라)
 - 우수 대학들과 기업들간의 밀접한 협력을 통한 강도 높은 R/D 활동
 - 공공분야와 민간분야에서 창조적이고 추진력있는 리더십
 - 예술 및 문화와 사회간접자본 시설간의 불가분의 관계를 이정한 수준에서 유지

3.IDEOPOLIS

- The Work Foundation (2006) defines Ideopolis as a sustainable knowledge city that drives growth in wider city-region:
 - primary accent on endogenous development falling back to knowledge based industries (IT, design, r/d, green industry...)
 - high level of knowledge intensity (explicit/implicit) manifest in occupations, including high value services of health, education, etc.
 - intensive R/D activities in intense cooperation excellent universities and businesses
 - creative strong leadership in public and private sector
 - inseparable combination with arts and cultures and infrastructure (to a certain extent)

개발을 향한 두 궤도

내생적 발전:

- 밑으로부터의 지역자원의 발굴과 동원
- 낮은 수준의 거래비용과 사회 자본의 이점 활용
- 위험관리의 효율성 높임
- 이해관계자 중심주의(stakeholderism)를 통한 동기부여
- 다마시오 이점(Damasio advantage): (이성적인 집단결정을 유도해 낼수있는 감성적인 정체성을 형성)
- 유럽의 제2도시들의 수월성을 이룩한 경험으로 부터 배운다
(밀라노, 바르셀로나, 뮌헨, 마르세유, 고텐버그, 베르겐...)

- 외생적 발전

Two Trajectories towards Development

Endogenous Development:

- tapping and mobilizing *local* resources (*bottom-up*)
- utilizing low transaction costs and social capital advantage
- more efficiency in risk management
- stakeholderism
- 'Damasio advantage' (*emotional* reinforcement entailing *rational* collective decision-making)
- Excellence of *second largest cities in Europe (Milano, Barcelona, Munich, Marseille, Gothenburg, Bergen.....)*

- Exogenous Development

지식도시 이데아폴리스를 향한 세가지 접근법

녹색성장 노령화 사회 다 문화성



Three Approaches towards Positioning of Knowledge Cities 'Ideopolis'

Green Growth Aging Society Multiculturality



지식도시 조정을 향한 세 가지 접근법

1. *인프라 접근법*: 국제적 이미지를 겨냥한 거대 자본 투자, 사회간접자본투자 계획에 의존 (예, 거대 박람회, 올림픽 게임, 대형 컨벤션 센터, 대형 금융센터, 대형 컨테이너 항)
2. *과학-기술 접근법*: 역동적인 경제와 를 동반하는 첨단 분야(통신, 우주 항공)뿐만 아니라, 주요 첨단 지식을 바탕으로 한 연구소 개발과 R/D (예, 생명과학, ICT 파크/실험실)

Three Approaches towards Positioning of Knowledge Cities

1. *Infrastructure Approach*: hinging on traditional huge capital investment, fixed-capital projects aimed at international recognition (e.g. monstrous exhibitions, olympic games, mega-convention centers, huge financial centers, huge container ports)
2. *Sci-Tech approach*: development of institutions and R/D activities at the leading edge of knowledge (e.g. bio-science, ICT park/labs) as well as high tech sectors (telecommunication, aerospace) combined with dynamic economy

지식도시 조정을 세 가지 접근법

3. **예술/문화 접근법**: 주민들의 참여 활동 (일반인들의 생활문화 중시, 음악, 연극, 오페라, 영화/애니메이션, 예술과 첨단 기술의 접목, 문화적/창조적 산업)

Three Approaches towards Positioning of Knowledge Cities

3. **Arts/Culture Approach**: participatory activities (street life, music, theater, opera, film/animation, melding of arts and high technology, cultural/creative industries)

이데아폴리스를 위한 세 가지 접근법



Three approaches for Ideopolis



4.싱가포르 모델과 뮌헨 모델

- 이데아폴리스 싱가포르

- 60년대

항만 경제

제조 경제 (노동 집약적산업, 인프라)

- 70년대-80년대

높은 수준의 산업다양화(자본 집약적산업)

- 90년대

지식경제(+ 문화/예술)
(첨단 기술, 고도의 지식 산업)

4.Singapore Model vs. Munich Model

- Ideopolis Singapore

- 60ties

port economy

manufacturing economy (labor intensive, infra)

- 70ties-80ties

high-level diversified industry (capital-intensive)

- 90ties

knowledge economy (+culture/arts)
(high tech, high knowledge industries)

이데아폴리스 뮌헨

50-60년대: 농업 경제와 제조업(자동차, 기계 등)

70-80년대: 녹색 성장 산업, 지식 산업으로의 전환
(우수 대학, 레크리에이션, R/D.)

90년대.....: 지식 산업(no.1), 우수대학 경쟁력(no.1),
문화 예술 도시, 디자인 센터, R/D 센터
(독일에서 가장 풍부한 도시)

Ideopolis Munich

50-60ties: Agrarian Economy and manufacturing (car, machines..)

70-80ties: green growth industry, transformation into knowledge
industry (excellent universities, recreation, R/D.)

90ties.....: knowledge industry (no.1), excellence university com-
petition (no.1), cultural and arts city, design centers, R/D
centers (richest city in Germany)

5.성공 요인(1)

1. 변화를 협력의 거버넌서: 카리스마 있는 추진력있는 지도자들 + PPP 를 위한 단체 지도자= 양질의 거버넌서
2. 혁신의 절박감이 인식되어야 한다:
 - 핵심산업의 쇠퇴
 - 자원 부족
 - 도심핵심의 몰락
3. 지역 참여자들이 생각하는 최전선에는
 - 정부 (최고결정기구)의 지원
 - 지역 지도자들의 적극적 활동
4. 우수 대학의 동참

5.Success Factors (1)

1. coalition of change: charismatic power leader + group leasers for PPP= Good governance
2. Sense of Urgency must be perceived:
 - decline of key industry
 - scarcity of resources
 - depreciation of downtown core
3. Frontline assumed by local players
 - support from high level of government
 - assertive actions from the local leadership
4. Excellent university

5.성공 요인 (2)

5. 기회, 선택과 집중 전략의 목표 설정

- 지역사회의 지도자가 몇 가지 분야만 선택한다
- 평가받는 삶의 질을 우선한다

6. 지속 가능한 재정과 참여

- 시민들 참여 펀드 조성
- 사회적 생태적 개발 (덴버, 바르셀로나)

5.Success Factors (2)

5. Targeting of opportunities and 'selection and concentration'-strategy

- community leaders choose only few sectors
- enviable quality of life

6. Sustainable financing and participation

- Citizens' participation fund
- social and ecological development (Denver, Barcelona)

6.실패 사례

• 피츠버그:

- 주변지역의 중공업을 무공해 산업으로 전환시키기 위한 주요 프로젝트
- 공항과 항만과 스포츠 스타디움에 대규모 투자
- 정체된 경제/도시를 빠져나가는 기업/
인구 감소, 특히 양질의 젊은 인력자원 감소
+++++
- 도시 관리자들이 노력을 하였지만 너무 늦음; 시가 인프라 구축을 위해 거대한 투자를 추구함; 지식 노동자와 그들의 라이프스타일에 중점을 두지않음;
- 앤디 와홀 박물관과 같은 도시의 많은 명소들이 현재의 전략에 역할을 못함.

6.Failure Cases

• *Pittsburg*:

- major projects to transform heavy industries in its surrounding regions into clean industries
- big investment in airport and ports stadium
- In terms of quality of life still high (cf. Berlin/Pusan)
- stagnant economy/business moving out of the city/
Population decreasing, esp. well-trained young people
+++++
- city managers undertook efforts, however, they came too late; city pursued huge infrastructure investments; less attention to knowledge works and their life style;
- Many of the city's attractions, like **Andy Warhol Museum** do not feature in the current strategy.

- 볼티모어

- 지리적 이점을 활용하지 못함

- 관광에 초점

- 존 홉킨스 대학의 고도 지식 잠재력을 무시, 특히 존 홉킨스 병원과 보건 시스템과 같은 우수한 의료기관을 무시함

- *Baltimore*

- locational advantages unused*

- focusing on tourism*

- ignoring high knowledge potential of John Hopkins University, especially excellent medical institution such as John Hopkins Hospital and Health System*

- 베를린, 연방정부의 보조금과 동맹국의 지원금으로 생활하는 통일전의 서베를린; 통일 후 모든 지원금이 단절됨
 - 문화 예술, 컨벤션과 관광에 중점; 인프라 투자와 스포츠 스타디움에 중점
 - 대학의 높은 잠재력을 너무 늦게 인식; 고급인력이 유출됨; 시는 노령화되고 있는 인구 문제와 동독 사람들과 다문화를 통합하는데 어려움을 겪음; gentrification이 너무 늦음!
 - 역동적 산업의 부족

- *Berlin, in former time West-Berlin living on federal subsidies and aids by the Allied; after the unification all subsidies cancelled*
 - focusing on culture and arts, conventions and tourism; on infrastructure investment and sports stadium*
 - very late perceiving high potential of universities; young talented people moving out; city has problem with aging people, integrating east germans and multiculturalty ; gentrification too late!*
 - lack of dynamic industry*

7. 이데아폴리스의 분류

- 이데아폴리스 (3 요소 경쟁 + 녹색)
- 도시 지역: (런던, 바르셀로나, 마르세유, 헬싱키, 스톡홀름..)



- 제2 이데아폴리스 (고도의 지식 집약, 그러나 적정수준에 미달; 외부 원조에 의존) (캠브리지, 브라이턴, 하이델베르그, 프라이버그..)



- 제3 이데아폴리스(우수 대학 부족..): 아시아 대부분의 경우 (인프라 중심)



7.Taxonomy of Ideopolis

- Ideopolis (3 elements compete + green)
- City-region: (London, Barcelona, Marseille, Helsinki, Stockholm..)



- second ideopolis (highly knowledge intensive; critical mass lacking; reliant on external aid) (Cambridge, Brighton, Heidelberg, Freiburg..)



- third ideopolis (excellent univ. lacking..): most cases in asia



8.이데아폴리스 부산을 위한 동력

1. 지식노동자들을 위한 물질적 정서적 환경 조성
2. 지역의 강점과 약점을 확인: 과거를 토대로 형성(경로의존)
3. 지역/시의 무엇을 알릴 것인가?: 특화
4. 활발한 교육과 우수한 대학 교육과 연구
5. 문화와 예술
6. 지역/시 외부와 내부의 연결성 증대
7. 비전 있는 아이디어와 신념을 가진 강한 리더십

8.Drivers for Ideopolis Pusan

1. creating physical and affective ambiance for knowledge workers
2. checking what is strength and weakness of the region: building on the past (path-dependence)
3. what makes the region/city known?: specialization
4. vibrant education and excellent university training and research
5. culture and arts
6. upgrading connectivity outside and inside the region/city
7. strong leaderships with visionary ideas and conviction

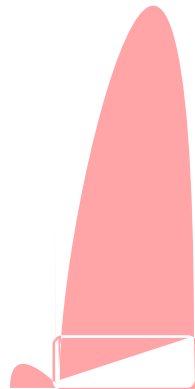
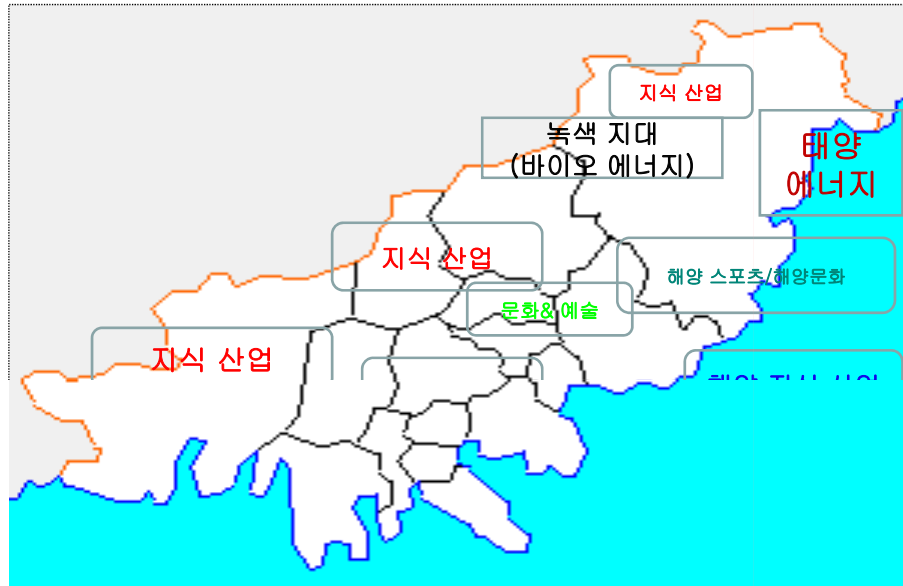
구체적 제안

- 시민이 참여하는 창조성 펀드
- 창조성 재단/아카데미
- 지식 경제 셀(세포)을 통한 도시 지역간의 경쟁
(한 지역, 한 (시민) 대학 시스템!)

Concrete suggestions

- *Creativity Fund with civil participation*
- *Creativity Foundation/Academy*
- *Competition among Districts of the City through Knowledge Economy Cell*
(one district, one (civil) college system!)

9. 20-30 년 후



참고문헌 (선별됨)

- Banerjee, P. & Richter, F-J. (2001): Intangibles in Competition and Cooperation, Palgrave
- Florida, R. (2002): The Rise of Creative Class, Basic Books, New York
- Moulier-Boutang, Y. (2007): Le Capitalisme cognitif. La nouvelle grande transformation. Ed. Amsterdam
- Pasquinelli, M. (2009?): Beyond the Ruins of the Creative City: Berlin's Factory of Culture and the Sabotage of Rent, url
- Roggero, G. (2007): Die Autonomie des lebendigen Wissens in der metropolitanen Universitaet, EIPCP
- Vercellone, C. (2003), ed.: Sommes-nous sortis du capitalisme industriel? Paris, La Dispute

References (selected)

- Banerjee, P. & Richter, F-J. (2001): Intangibles in Competition and Cooperation, Palgrave
- Florida, R. (2002): The Rise of Creative Class, Basic Books, New York
- Moulier-Boutang, Y. (2007): Le Capitalisme cognitif. La nouvelle grande transformation. Ed. Amsterdam
- Pasquinelli, M. (2009?): Beyond the Ruins of the Creative City: Berlin's Factory of Culture and the Sabotage of Rent, url
- Roggero, G. (2007): Die Autonomie des lebendigen Wissens in der metropolitanen Universitaet, EIPCP
- Vercellone, C. (2003), ed.: Sommes-nous sortis du capitalisme industriel? Paris, La Dispute

부산의 미래발전 전략 수립을 위한 국제세미나
초국경 광역경제권 발전의 조건과 미래

대주강삼각주 도시간 협력이나 경쟁이나?

Greater Pearl River Delta :
Competition or Cooperation?

슈지앙
(홍콩중문대학교 부교수)



Greater Pearl River Delta: Competition or Cooperation ?

Jiang Xu

Department of Geography and Resource Management

The Chinese University of Hong Kong

October 2009



대주강삼각주 도시간 협력인가 경쟁인가?

Xu Jiang

홍콩 중문대학교 지질 자원 관리학과

2009년 10월



Defining the 'Delta'.....

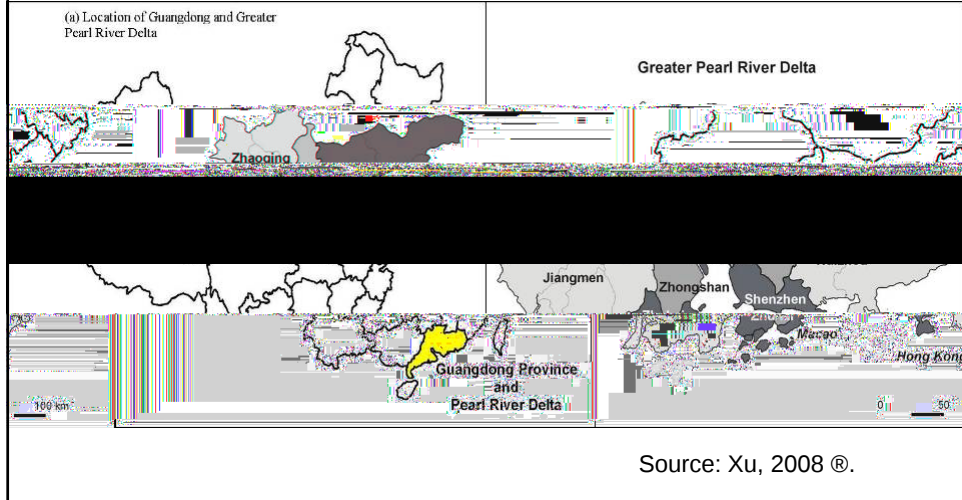
- The Pearl River Delta
- The Greater Pearl River Delta
- The Pan-Pearl River Delta



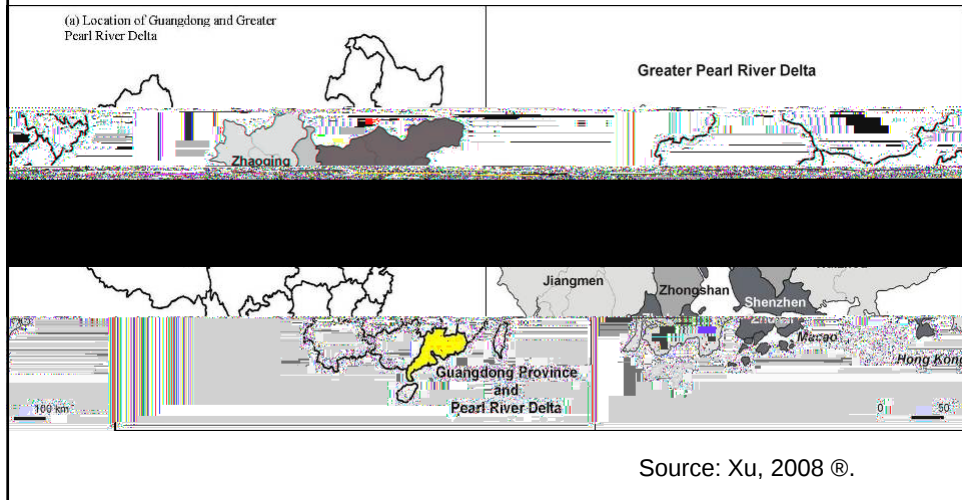
삼각주의 정의

- 주강 삼각주
- 대 주강 삼각주
- 범(泛) 주강 삼각주

The Pearl River Delta (PRD) & The Greater Pearl River Delta (Greater PRD)



주강(珠江) 삼각주와 대 주강 삼각주



The Pan-Pearl River Delta ("9+2")



범(泛)주강 삼각주 ("9+2")







Administrative Background

- One Country **Two** Systems?

To ensure that HK and Macao's existing capitalist system and life-style are to remain unchanged for 50 years after their returns to China.

Not sufficient to address the cross border issues.

- One Country **Many** Systems!



관리 배경

- 1국가 **2**체제?

홍콩과 마카오의 기존의 자본주의 체제와 생활 양식이 중국 반환 후 50년간 그대로 유지되도록 하기 위해서.

초국경 문제로 말하기가 충분치 않음.

- 1국가 **다**체제!



A Fragmented Administrative Structure



- **3 Provincial level units:**
 - Two Special Administrative Region (HK and Macao)
 - Guangdong Province
- **6 Prefecture level units:**
 - Provincial capital with sub-provincial status: Guangzhou
 - Two special economic zones (Shenzhen and Zhuhai) with one having sub-provincial status (Shenzhen)
 - Other prefecture level units
- **14 County-level cities and 3 counties**
- **A number of towns.....**

단편적 관리 구조



- **3 곳의 지역 단위 :**
 - 두 특별 자치 지역 (홍콩과 마카오)
 - 광둥 성
- **6 곳의 도 수준 단위:**
 - 도 하위 지위를 가진 성도 소재지: 광저우
 - 2 곳의 특별 경제지구 (셴첸과 주하이)
셴첸은 도 하위 지위를 가짐
 - 기타 도 수준의 단위
- **14 곳의 카운티 수준의 시와 3 곳의 카운티**
- **많은 소도시.....**

Competition

Collective action problems



Pollution, high intensive use of scarce resources...

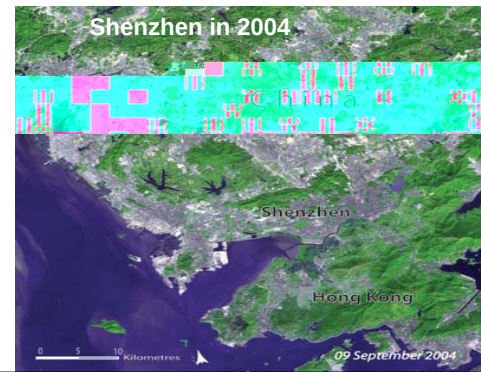


Examples

Shenzhen in 1979



Shenzhen in 2004



경쟁

집단 행동 문제



오염, 부족한 자원의 집중적 사용 ...

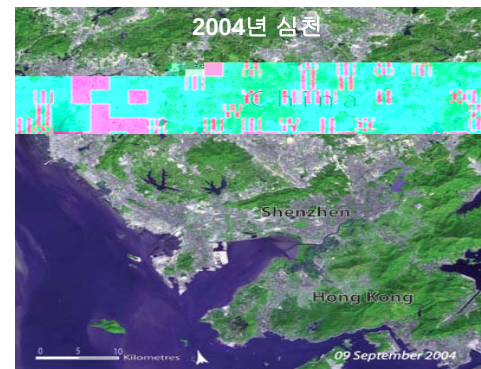


실례

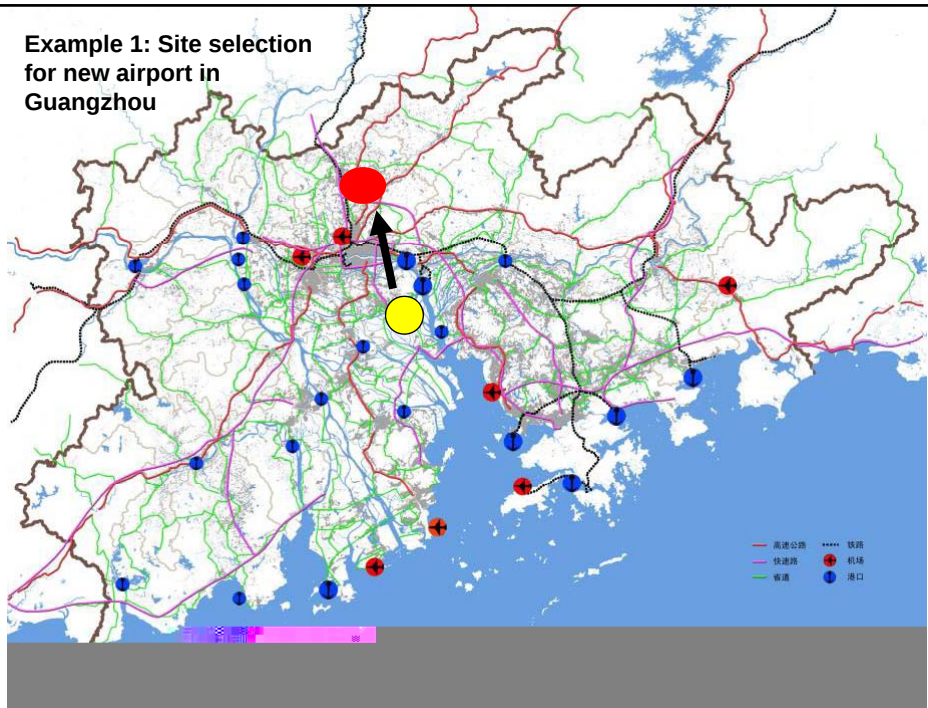
1979년 심천



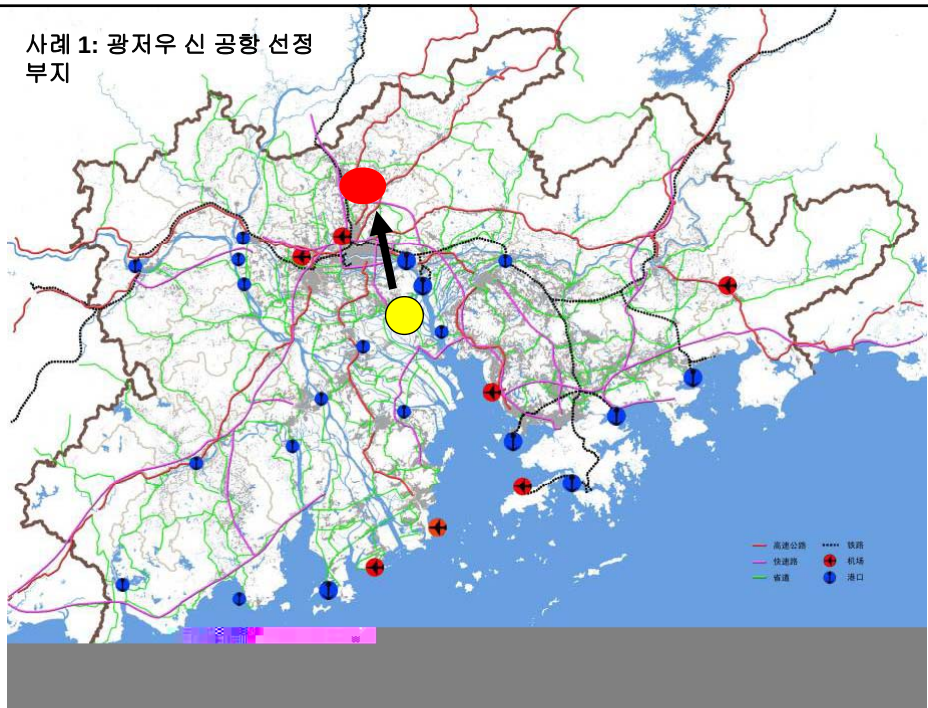
2004년 심천



Example 1: Site selection
for new airport in
Guangzhou



사례 1: 광저우 신 공항 선정
부지





Example 2: Pollution of drinking waterways



사례 2: 식수원의 오염



Cooperation – Current Issues

- No regional institution. Guangdong or any city in the PRD does not have the jurisdiction to discuss integration with Hong Kong or Macao without the endorsement of central government.
- Territorial imbalances in the Greater PRD are substantial. It is most unlikely that this huge economic gap will be overcome in the near future. Spatial inequalities and disparities between Hong Kong and Macao and the other parts of the Pearl River Delta are highly sensitive.
- Cooperation efforts are led by single-project approach (e.g. HK-Macao-Zhuhai Bridge)
- There is a growing trend of co-petition in the region

협력 – 현재의 쟁점

- 지역 기구의 부재. 광둥 성이나 주 강 삼각주(**PRD**)의 어떠한 시(市)도 중앙정부의 승인 없이 홍콩이나 마카오와의 통합을 논의할 만한 권한이 없다.
- 대 주강 삼각주(**Greater PRD**)의 지역 불균형이 크다. 이 거대한 경제적 차이가 가까운 미래에 극복될 수 있을 것 같지 않으며 홍콩과 마카오와 **PRD**의 다른 지역과의 격차가 매우 민감하다.
- 협력노력이 단일한 프로젝트 접근법으로 주도된다 (예. 홍콩-마카오-주하이 대교)
- 이 지역에서 경쟁이 증가하는 추세이다.





The PRD: Planning Responses

Pearl River Delta Urban Cluster Coordinated Development Plan

Address challenges in relation to a growing population, land use, spatial regulation, infrastructure, and environment by offering a number of strategies, such as developing an integrated transportation network, and imposing a better top-down regulation.



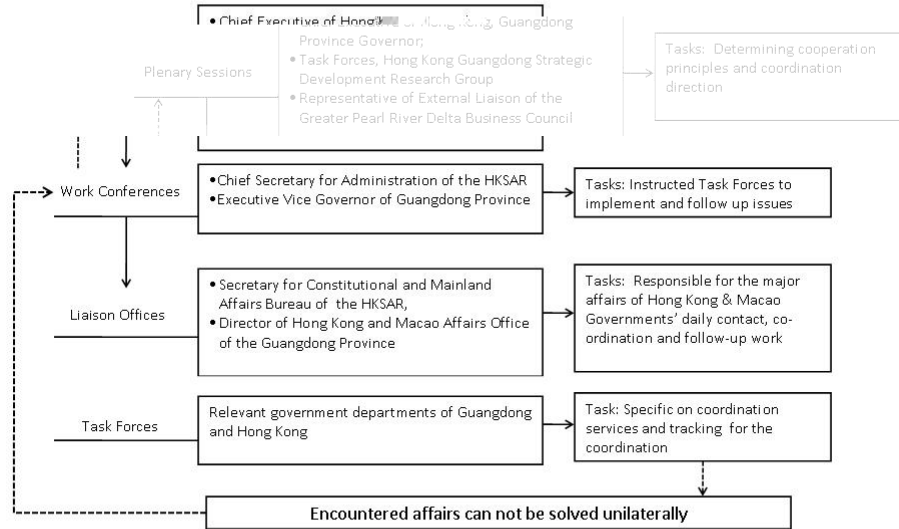
주강 삼각주: 계획 반응

주강 삼각주 도시 지구의 개발 계획 통합

통합된 교통네트워크의 개발과 보다 나은 하향식 규제와 같은 수 많은 전략을 제공함으로써 인구증가, 토지이용, 공간규제, 인프라, 환경과 관련된 난제들 해결

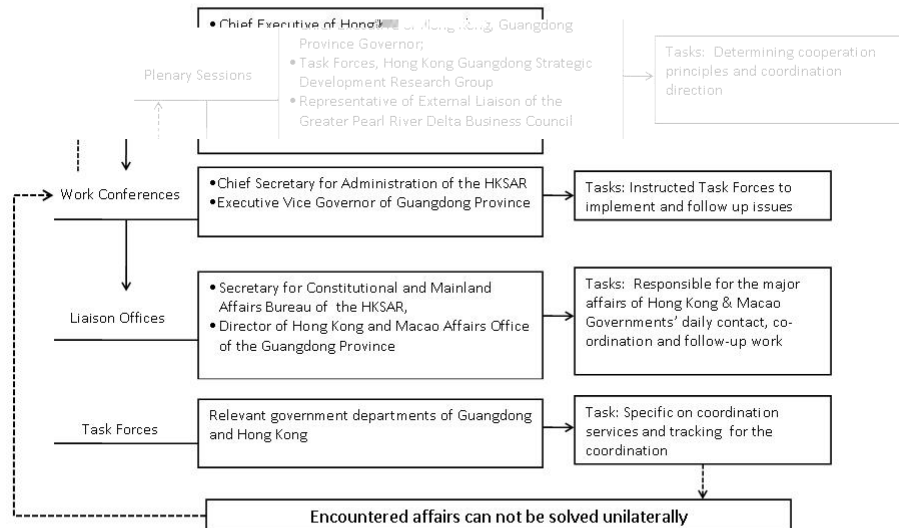


Mechanism of Hong Kong/Guangdong Co-operation Joint Conference



Source: Guangdong Government and HKSAR Government, 2009

Mechanism of Hong Kong/Guangdong Co-operation Joint Conference



출처: 광둥 정부와 HKSAR 정부, 2009

부산의 미래발전 전략 수립을 위한 국제세미나
초국경 광역경제권 발전의 조건과 미래

외레순 지역의 초국경 협력 전략

Cross-Border Cooperation as a Strategy
for the Oresund Region

안더스 올쇼프
(스웨덴 외레순 연구소장)



ØRESUNDSINSTITUTTET

Cross-border Cooperation as a strategy for the Öresund region

Anders Olshov

Managing Director
Øresundsinstitutet, Malmö,
Sweden

ØRESUNDSINSTITUTTET

- samler de ledende aktører i Øresundsregionen



ØRESUNDSINSTITUTTET

외레순 지역의 초국경 협력 전략

앤더스 올쇼프 소장

스웨덴 말뫼시 외레순 연구소

ØRESUNDSINSTITUTTET

- samler de ledende aktører i Øresundsregionen



ØRESUND SINSTITUTTET

The Öresund region: 3,7 million inhabitants - The largest region in Sweden-Denmark



ØRESUND SINSTITUTTET

외레순 지역: 인구 3,700만 명 - 스웨덴-덴마크에서 가장 큰 지역





The Øresund region's centre: Copenhagen-Malmö with 2,9 million inhabitants

ØRESUND SINSTITUTET



외레순 지역의 중심지: 인구 2,900만의 코펜하겐-말뎌

ØRESUND SINSTITUTET





But the Öresund region is a new region...

In the 1990's the region were split in two parts

The cultural differences were huge

Danes didn't like Swedes very much (Denmark lost 1/3 of it's kingdom in 1658 to Sweden.)

In 1991, the politicians decided to build a **fixed link** between Sweden and Denmark, to create a new region and to improve relations between the countries.



외레순 지역, 새로운 지역으로 등장

- 1990년대 이 지역은 두 부분으로 분리되어 있었음
- 두 지역간 문화적 차이가 컸음
- 덴마크 사람들이 스웨덴 사람들을 별로 좋아하지 않음
- (덴마크가 왕국의 1/3을 1658년 스웨덴에 잃었음)
- 1991년에 정치가들이 스웨덴과 덴마크 사이의 고정 연결 망을 건설하여 새로운 지역을 만들고 양국 간의 관계를 개선하기로 결정함



ØRESUND SINSTITUTTET

The Öresund bridge opened 1 July 2000



ØRESUND SINSTITUTTET

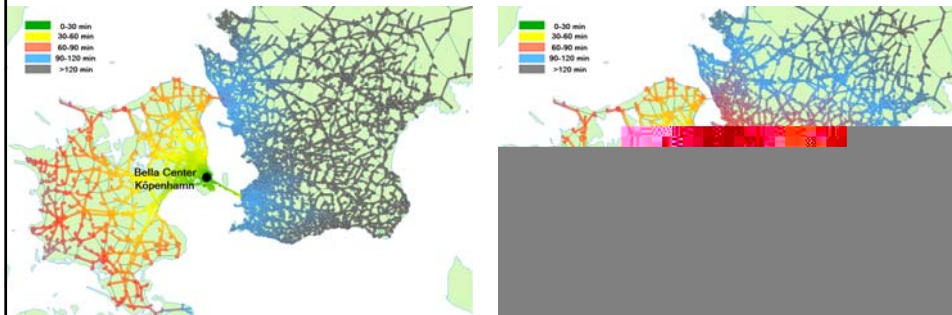
2000년 7월 1일 개통된 외레순 다리





The bridge reduced time for transport

ØRESUND SINSTITUTTET

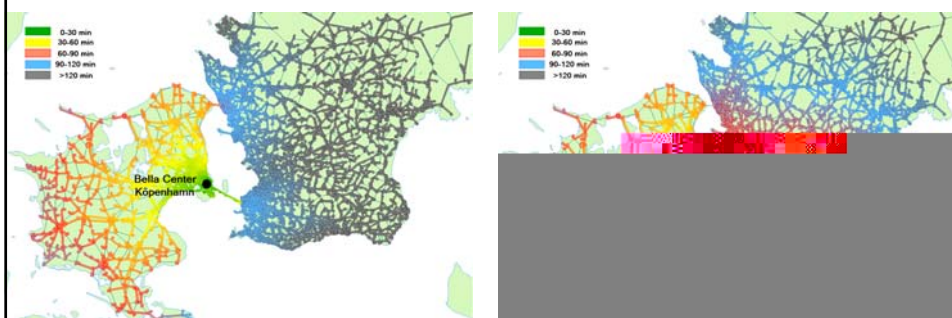


The figure shows how long time it took to travel to Bella Congress centre before (left) and after (right) the bridge. But time is only one part. The cooperation is about reducing cost of information and to have efficient institutions to improve daily life of the people.



다리로 인해 수송시간 단축됨

ØRESUND SINSTITUTTET



- 그림은 다리개통 전(좌)과 후(우)에 벨라 센터까지 여행하는데 소요 시간
- 그러나 시간은 한 부분에 지나지 않음. 협력은 정보비를 줄여주고 국민들의 일상생활을 개선하기 위한 효율적 제도를 가지게 되었음



Cross-border cooperation as a strategy for the Øresund region

The fixed link was not enough.

People need to have incentives to use the bridge. The two countries needed to build cross-border institutions to facilitate a common market for labour, housing, culture and business.



외레순의 초국경 협력전략

- 고정 연결 망이 충분치 않았음
- 국민들은 다리를 이용할 수 있는 혜택을 가질 필요가 있음 양 국가는 노동, 주거, 문화와 기업에 대한 하나의 공통된 시장을 촉진시키기 위해 초국경 기관들을 세울 필요가 있었음



Cross-border cooperation: Institutions/organisations

1. Political cooperation: Öresund committee
2. Academic cooperation: Öresund University (network university)
3. Public authorities' cooperation: Öresunddirekt (cooperation between tax authorities, the labour market agencies and the agencies for social care)
4. Science cooperation: Öresund Science Region with platforms within biotechnology, ICT, logistics, environment and food
5. Analysis: Øresundsinstituttet (independent analysis of the region's economic development)
6. Business integration: Copenhagen-Malmö Port, Öresund Bridge Company
7. Traffic cooperation: DSB First operates the Öresund railway traffic



초국경 협력: 기관/조직

1. 정치적 협력: 외레순 위원회
2. 학문적 협력: 외레순 대학(네트워크 대학)
3. 공공 기관의 협력: 외레순 디렉트 (국세청 간, 노동시장 기관 간 그리고 사회보장 기관 간의 협력)
4. 과학 협력: 생명공학, ICT, 물류, 환경과 식품과 관련된 플랫폼을 가진 외레순 과학 단지
5. 분석: 외레순 연구소 (지역 경제 발전의 독립적 분석)
6. 기업 통합: 코펜하겐-말뫼항, 외레순 교량 회사
7. 교통 협력: DSB First 가 외레순 철도 회사 운영



1. Political cooperation: Öresund Committee

Öresund Committee: Regional political leaders meet. Secreteriat based in Copenhagen

Objectives: Influence national politics, improve regional development and work with e.g. national political barriers, infrastructure, culture, labour market

Today it works with a long term plan for the common infrastructure and the needs ahead



1. 정치적 협력: 외레순 위원회

- 외레순 위원회: 지역의 정치 지도자들과의 협의. 코펜하겐에 사무국을 둠
- 목적: 국가 정치에 영향을 미치며, 지역 발전에 이바지 하고, 국가의 정치 장벽, 인프라, 문화, 노동시장 등을 효율적으로 하기 위함
- 오늘날 위원회는 공동의 인프라와 미래의 필요성에 부응하기 위한 장기간의 계획을 수립하고 있음



2. Academic cooperation: Öresund University

Öresund University is made up of 12 member universities with 165.000 students.

Secretariat in Copenhagen and Lund

Objectives: Facilitate for students to study in the whole region and for cooperation between the universities and their faculties.

Example: A course in European politics can be in Copenhagen one year and in Malmö the next. The students study in both countries.



2. 학문적 협력: 외레순 대학(Öresund University)

- 외레순 대학은 12개의 회원 대학교로 구성되어 있고 학생 수는 165,000명
- 코펜하겐과 룬트(Lund)에 사무국 설치
- 목적: 전 지역에서 학생들이 공부할 수 있게 하고 대학과 교직원 간의 협력 촉진
- 예: 유럽 정치학에 관한 A 강좌는 한 해에는 코펜하겐에서 그 다음 해에는 말뚝에서 열릴 수 있어, 양 국가의 학생들에게 균등 기회제공



3. Public authorities' cooperation: Öresunddirekt

The public authorities were very national, but has learnt about each other through the common organisation Öresunddirekt (cooperation between tax authorities, the labour market agencies and the agencies for social care).

Result: The citizens can get service and find information about laws and rules much easier than before. The cost of information is reduced.



3. 공공 기관의 협력: 외레순 디렉트 (Öresunddirekt)

- 공공 기관들은 매우 국내적이었지만 공통기관인 외레순디렉트 (국세청 간, 노동시장 기관 간 그리고 사회보장 기관 간의 협력)를 통해서 서로에 관해서 알게 되었음
- 결과: 시민들은 법률과 규정에 관해서 이전보다 훨씬 더 쉽게 서비스를 받을 수 있고, 정보를 알 수 있음. 정보 비용의 감소



4. Scientific cooperation: Öresund Science Region

The Öresund Science Region have four platforms within ICT, logistics, environment and food and partnership with Medicon Valley Agency within biotechnology. Work with lobbying, information and conferences.

Star Region winner - number 1 in Europe

Öresund Science Region won the prestigious EU RegioStar price in the category 'Supporting Clusters and Business Networks'. In February 2008 the independent expert panel justified their choice:

"This project [ØSR] has had real impact and has overcome language, legislative and physical barriers by building inter-regional partnerships that had previously been non-existent. It is an excellent example of a bottom-up triple helix approach. The project has a good administrative foundation, good working partnerships and is a good example of successful networking".



4. 과학 협력: 외레순 과학 단지

- 외레순 과학 단지는 ICT, 물류, 환경, 그리고 식품과 관련된 네 개의 플랫폼이 있고 생명공학과 관련된 **Medicon Valley Agency**와 동반자 관계를 맺고 있음. 로비, 정보, 국제회의 에서 효율적임

- **스타 지역 우승 – 유럽에서 1위**

- 외레순 과학 단지가 명성 있는 EU 리지오 스타 상의 “클러스터 지원과 비즈니스 네트워크”부문에서 우승함. 2008년 2월 전문 위원회가 자신들의 선택을 다음과 같이 정당화함”

“이 프로젝트는 실질적인 효과가 있었으며 이전에 존재하지 않았던 지역간 동반자 관계를 형성함으로써 언어, 법적인 장벽과 물리적 장벽을 극복했다. 이것은 상황식 3중 나선형 접근방식의 훌륭한 모범이다. 이 프로젝트는 훌륭한 관리 토대와 함께 일하는 훌륭한 동반자 관계를 형성하였으며 성공적 네트워킹의 좋은 본보기이다.”



5. Analysis: Øresundsinstituttet

Øresundsinstituttet is an independent analysis institute within regional economics, development, infrastructure, labour and housing markets, business and politics

Financed by 80 members from Denmark and Sweden (the large number secure independence) of which 60 companies and 20 public organisations.

Secretariat in Malmö.

Production of quarterly magazine, reports and books. Arranging conferences. Demand of information from the media and the public.



5. 분석: 외레순 연구소

- 외레순 연구소는 이 지역의 경제, 개발, 인프라 구축, 노동과 주택시장, 비즈니스와 정치를 연구하는 독립된 분석 기관
- 덴마크와 스웨덴의 **80** 회원들(대다수가 독립성을 확보)이 재정지원을 하며, 이 중 회사가 **60**개이며 공공기관이 **20**개
- 말뫼의 사무국
분기별 잡지, 보고서와 책을 출간. 회의 준비. 미디어와 대중들로부터 정보 수집.



6. Business integration

The ports of Copenhagen and Malmö have merged to take advantage of the Öresund bridge's all possibilities.

The Oresund Bridge Company operates the bridge and is an important actor in the integration process as it wants traffic on the bridge to repay the loans.

Each day 20.000 vehicles and 20.000 commuters crosses the bridge.



6. 사업 통합

- 외레순 다리의 모든 가능성을 다 이용할 수 있도록 코펜하겐과 말뫼항이 합병함.
- 외레순 교량 회사가 다리를 운영하며 다리 건설비를 갚기 위해 많은 교량 통행이 필요하므로 통합과정에서 이 회사가 중요한 역할을 함
- 매일 **20,000** 대의 차량과 **20,000** 명의 통근자들이 이 다리를 이용하고 있음



Number of vehicles crossing Øresund bridge daily. Forecast until 2025.



매일 외레순 다리를 넘는 차량 수 2025년 까지의 예상





7. Traffic cooperation

DSB First operates the Öresund railway traffic on behalf of the Danish and Swedish railway companies.

The railway traffic is today an integrated regional system. The clients don't experience they cross a national border when they travel.



7. 교통 협력

- **DSB First**는 덴마크와 스웨덴의 철도회사들을 대신해서 외레순 철도를 운영함
- 철도는 오늘날 통합된 지역 시스템이며, 고객들은 여행할 때 자신들이 국경을 넘는다고 생각하지 않음



Some results:

Danes have started to move to Malmö and the Skåne region (15.000 net since 2000)

Swedes have started to find job in Copenhagen

Business start to operate on the other side of Öresund



결과

- 덴마크 사람들이 말뚝와 스케인(**Skåne**) 지역으로 이주하기 시작함 (**2000년 이후 순수 이주자 수가 약 15,000명**).
- 스웨덴 사람들이 코펜하겐에서 직장을 구하기 시작함
- 기업들이 외레순 건너 편에서 영업하기 시작함



Remaining barriers

Denmark and Sweden have not joined the euro area, but have their national currencies the Danish and the Swedish krona.

Taxes differ between Sweden and Denmark. The VAT is lower in Sweden and the tax on cars, while employers pay more in tax for their employees.

Many organisations are national and work in the national interest and don't think binational. **That's why the setup of crossborder organisations are necessary!**



남아있는 장벽

- 통화 : 덴마크와 스웨덴은 유로 지역에 가입한 것이 아니라 각각의 화폐인 덴마크 크로나와 스웨덴 크로나가 있음.
- 세금 : 스웨덴과 덴마크 간의 세금 제도가 다름. 부가세와 자동차세는 스웨덴에서 낮은 반면 기업들이 직원들을 위해 내는 세금은 더 많음
- 많은 기관들이 국내적이며 국가의 이익을 위해서 일하지 양국의 이익을 생각하지 않음. **이것이 바로 초국경 기관의 설립이 필요한 이유.**



ÖRESUNDREGIONEN

Conclusion

The setup of crossborder organisations have been successful and facilitated the creation of a common and integrated Öresund region, despite the strong Danish and Swedish culture which existed in the 1990's.



ÖRESUNDREGIONEN

결론

- 초국경 기관들의 설립은 성공적이었고 1990년대에 강한 덴마크 문화와 스웨덴 문화가 존재했음에도 불구하고, 공동의 통합된 외레순 지역의 건설을 촉진시킴



ØRESUNDSINSTITUTTET

More information:

www.oresundsintitutet.org

anders.olshov@oresundsintitutet.org

Tel: +46 40 305630

Mobile: +46 733 336660



ØRESUNDSINSTITUTTET

자세한 정보:

www.oresundsintitutet.org

anders.olshov@oresundsintitutet.org

Tel: +46 40 305630

Mobile: +46 733 336660



부산의 미래발전 전략 수립을 위한 국제세미나
초국경 광역경제권 발전의 조건과 미래

부산-후쿠오카 초국경 광역경제권 형성 전략과 과제

Busan-Fukuoka Cross-Border Mega Region
Strategies and Tasks

금성근
(부산발전연구원 선임연구위원)

국제세미나



부산-후쿠오카 초국경 광역경제권 형성 전략과 과제

2009. 10. 20

금 성 근

BDI 부산발전연구원
BUSAN DEVELOPMENT INSTITUTE



Busan-Fukuoka Cross- Border Mega Region Strategies and Tasks

Dr. Keum, Sung-Keun

2009. 10. 20

BDI 부산발전연구원
BUSAN DEVELOPMENT INSTITUTE

목 차	
I	배경
II	기반과 제약 조건
III	구상과 전략
IV	기대효과와 과제

BUSAN DEVELOPMENT INSTITUTE 1

Content	
I	Background
II	Foundation and Constraints
III	Plan and Strategies
IV	Expected Effects & Tasks

BUSAN DEVELOPMENT INSTITUTE 1

I . 배경

I . Background

I. 배경



I. Background





I. 배경

■ 글로벌화와 대도시권의 부상

- 교통수단의 발달, 산업구조의 고도화, 소득증대, 생활패턴의 변화 등
 - 도시화 : 21세기는 인류 최초의 도시의 세기, 도시인구비율 (19세기 3% -> 현재 50% -> 2030년 60% ; Florida, Who's your city ?)
 - 광역화 : 도시의 연담화, 메트로폴리스, 메갈로폴리스 등
-
- 경제면에서 국가간 경쟁체제 → 대도시권간 경쟁체제
 - 선순환 발전지역과 악순환 쇠퇴지역으로의 양극화 심화
 - 지역발전의 열쇠 : 대내적으로는 대도시를 중심으로 광역경제권의 형성, 대외적으로는 글로벌 대도시권과의 네트워크 강화

I. Background

■ Globalization and Emergence of Mega City Region

- Development of transportation, advanced industrial structure, increased income, change of life style etc.
 - Urbanization : 21C can be called the first urbanized century.
The proportion of urban population (19C, 3% -> present, 50% -> 2030, 60% ; Florida, Who's your city ?)
 - Conurbation : Conurbation, Metropolis, Megalopolis etc.
-
- Nations' competition -> Mega city regions' competition
 - Deepening polarization between developed and declining areas
 - The key for regional development : mega city region (domestically), global megalopolis networks (internationally)

I. 배경

- 경제활동에서 대도시권의 중요성 증대

- 대도시권으로 명령통제기능, 금융·사업서비스, 문화·창조산업 등 집중
- 인구, 경제력, 교통인프라, 문화시설 등의 대도시권 집중으로 대도시권은 모든 경제활동의 기반으로서 중요성 증대
- 산업구조의 고도화에 따른 대도시권의 서비스 연계기능의 결절점, 기업의 지역총괄거점으로서의 중요성 증대

- 글로벌 경제의 경쟁단위로서 거대도시권의 부상과 경쟁 격화

- 확대 메트로 도시권(EMR, Ginsberg), Global city-regions(Scott), Mega-region (Florida) 등
- 거대도시권은 경쟁력 확보를 위해 글로벌기업의 이윤창출 환경조성에 역점

I. Background

- Growing importance of mega city region in economic activity

- Concentration of control power, the finance and service, and the cultural and creative industry in mega city regions
- Growing importance of a mega city region as the foundation of all the economic activities as population, economy, transportation infrastructure, and cultural facilities have been concentrated in a mega city region.
- Growing importance as a node of connecting service and a key position of business in accordance to the advanced structure of industry

- Emergence of mega city regions and their intense competition

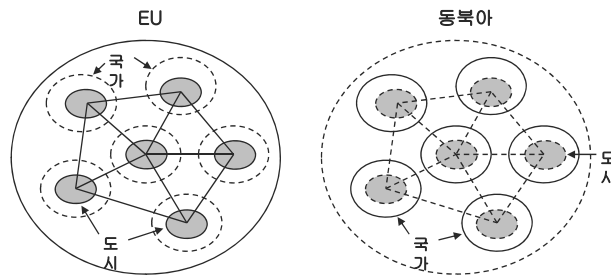
- Enlarging Metro Regions (EMR, Ginsberg), Global city-regions (Scott), Mega-regions (Florida) etc.
- Mega city regions focus on the profitable environment of businesses to secure their competitiveness.

I. 배경

■ 동북아의 6대 대도시권의 경쟁체제 대두

- 동북아의 대도시권은 '경쟁적 행위자'로서의 역할 부족
- 동북아의 대도시권의 경쟁력은 국가정책에 보다 큰 영향을 받음

< 대도시권간 경쟁의 양상 >



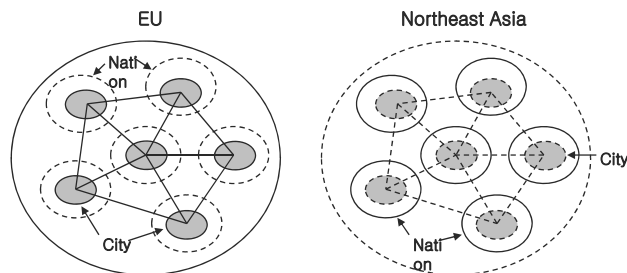
자료 : 田坂敏雄(2005).

I. Background

■ Emergence of 6 Global City Regions in Northeast Asia

- The lack of role as a 'competitive actor' of global city regions in Northeast Asia
- The competitiveness of a global city region in Northeast Asia is greatly influenced by national policy.

< Competitive aspects among mega city regions >



Source : 田坂敏雄(2005).

I. 배경

- EU와 같은 지역경제권 미형성 (지형, 정치, 역사, 인구 및 경제수준의 격차 등의 영향)
- 국지경제권 형성의 논의
 - 화남경제권, 동아시아지중해경제권, 환동해경제권, 환황해경제권 등
 - 성장의 삼각지대, 두만강 삼각지대, 주강델타경제권, 한일해협경제권 등
- 일본(도쿄권, 오사카권), 한국(서울권), 중국(베이징권, 상하이권, 홍콩권)
- 중심도시의 강력한 중추기능, 권역 내 강한 산업적 보완관계, 광역적 협력조직과 구속력 있는 광역계획의 존재, 광역교통 인프라의 구축
- 동북아 6대 대도시권의 지속적 성장 속에서 연계와 경쟁 심화

I. Background

- No regional economic zone like EU (due to the influence of geographical features, politics, history, population and the gap of economic level etc.)
- Discussion on the establishment of the regional economic zone
 - South China Economic Zone, East Asian Mediterranean Economic Zone, East Sea Rim Economic Zone, Yellow Sea Rim Economic Zone etc.
 - Growth Triangle, Golden Triangle, Pearl River Delta, Korea Japan Strait Economic Zone etc.
- Japan (Tokyo region, Osaka region), Korea (Seoul region), China (Beijing region, Shanghai region, Hongkong region)
- A core city's pivotal functions, Intra-region's strongly industrial complementary relations, broader cooperative organizations, binding development plan and transportation infrastructure for a mega city region
- With 6 mega city regions' continuous growth, network and competition get fierce.

I. 배경

■ 부산-후쿠오카의 협력에 의한 위상 제고 필요

- 부산(96위), 후쿠오카시는 평가대상도시에서 제외
- 도쿄(11위), 홍콩(19위), 서울(27위), 오사카(55위), 상하이(69위), 베이징(70)

I. Background

■ Gaining Prestige through Busan-Fukuoka Cooperation

- Busan(96th), Fukuoka was excluded in the evaluation.
- Tokyo(11th), Hongkong(19th), Seoul(27th), Osaka(55th), Shanghai(69th), Beijing(70th)

I. 배경

< 동북아 6대 대도시권과 부산-후쿠오카권의 경제규모 (2004년) >

I. Background

< Economic scales (year 2004) >

Ⅱ. 기반과 제약조건

Ⅱ. Foundation and Constraints

II. 기반과 제약조건

■ 기반

- - 인구 : 타이완의 58%, GRDP : 타이완의 90%
- - 부산의 한국 동남권(800만명)의 중심지, 세계적 컨테이너 항만 시설 및 노하우 보유 등
 - 후쿠오카시의 큐슈의 경제 중심지, 큐슈와 아시아·세계를 연결하는 국제교통의 거점 등
- - 항공기 1일 3편, 고속선 1일 6~7편, 페리 1일 1편 왕복 운항
- - 부산광역시-후쿠오카시 행정협력도시(1989), 자매도시(2007)
 - 기초자치단체 및 지하철, 상수도본부, 부산역 등 협력체결

II. Foundation and Constraints

■ Foundation

- Economic power of Busan-Fukuoka
 - population : 58% of Taiwan's, GRDP : 90% of Taiwan's
- Economic potential of Busan-Fukuoka
 - Busan, core city of southeast area in Korea (population 8 Million) with an International Port
 - Fukuoka, core city of Kyushu's economy with international traffic network
- Convenient transportation
 - 3 flights, 6-7 clippers and a ferry for round trip per day
- Accumulated administrative exchanges
 - Administrative cooperation city (1989), Sister City (2007)
 - Cooperative relationships with local governments, subway, water authorities, Busan station etc.

II. 기반과 제약조건

■ 기반

- - 후쿠오카현의 2만명 이상의 한국인 체재
 - 부산-후쿠오카간 연간 100만명 이상의 이동인구
 - 사회단체, 문화단체 등의 교류 확대
 - 2009년 부산-후쿠오카 우정의 해 기념행사
 - 부산-후쿠오카 아시아 게이트웨이 2011사업(2008-2011)
 - 부산-후쿠오카 국제회의체 공동가입 및 운영
 - 정부 차원 : 한·일(큐슈)경제교류회의, 환황해경제기술회의
 - 자치단체 차원 : 한일해협연안시도현지사교류회의, 동아시아경제추진기구, 아시아도시서미트, 아시아태평양관광추진기구

II. Foundation and Constraints

■ Foundation

- Brisk personal and cultural exchanges
 - Over 20 thousand Koreans live in Fukuoka Prefecture
 - Traffic of over 1 million people annually
 - Growing exchanges of civil and cultural groups
 - Celebration event of Busan-Fukuoka Friendship's Year in 2009
 - Busan-Fukuoka Asia Gateway 2011 Project (2008-2011)
 - Busan-Fukuoka jointly joining in and operating International Conferences
 - Nation's level : Korea-Japan (Kyushu) Economic Exchange Council, Economy and Technology Exchange council of the Yellow Sea
 - Local governments : Korea-Japan Strait Coastal Region Governors' Meeting, OEAED (The Organization for the East Asia Economic Development), Asian-Pacific City Summit, The Tourism Promotion Organization for Asian-Pacific Cities

II. 기반과 제약조건

■ 기반

- - 부산-후쿠오카간 2개의 대용량 광케이블 부설
 - 상대국 언어로 된 다양한 정보지, 홈페이지, 이메일 통신(Weekly 등) 존재
 - 신문사나 방송사 간의 인적 교류 및 기사, 뉴스 등 교환
 - 부산-후쿠오카 화상회의 시스템 구축 : 화상회의 및 강의 가능
 - 교통표지판, 간판, 메뉴판 등 한글, 일본어 병용 확대
 - 전시 컨벤션 등 상호 참가 확대 등
- - 행정 : 부산-후쿠오카 초광역경제협력협의회(2008)
 - 민간 : 부산-후쿠오카 포럼(2006),
부산-후쿠오카 24개 대학 컨소시엄(2008) 등

II. Foundation and Constraints

■ Foundation

- Active exchanges of information
 - Laying two fiber-optic cables between the two
 - Various information paper, Websites, E-mail communications (Weekly etc.) in both language
 - Personal, article, and news exchanges among Newspapers and Broadcasts
 - Establishing video conference system : TV conference and lectures possible
 - Expanding traffic signs, signboard, menu board in both languages
 - Growing mutual participation in Exhibitions and Conventions
- Major organizations to build cross-border economic zone
 - Administration : Busan-Fukuoka Economic Cooperation council (2008)
 - Civil : Busan-Fukuoka Forum (2006),
Busan-Fukuoka University Consortium (2008) etc.

Ⅱ. 기반과 제약조건

- 인구 : 타이완의 58%, GRDP : 타이완의 90%

< 부산-후쿠오카권의 경제규모 >

	kmf		1,105	17,318	764	12,342	341	4,976
			5,059	12,990	3,658	7,970	1,401	5,050
			993	2,831	393	1,193	600	1,638
			2,374	5,866	1,631	3,569	743	2,297

BUSAN DEVELOPMENT INSTITUTE 15

Ⅱ. Foundation and Constraints

- Population : 58% of Taiwan's, GRDP : 90% of Taiwan's

< Busan-Fukuoka Economy >

	kmf		1,105	17,318	764	12,342	341	4,976
			5,059	12,990	3,658	7,970	1,401	5,050
			993	2,831	393	1,193	600	1,638
			2,374	5,866	1,631	3,569	743	2,297

BUSAN DEVELOPMENT INSTITUTE 15

II. 기반과 제약조건

- 부산-후쿠오카간 해상 210 km

II. Foundation and Constraints

- 210 km on the sea between Busan-Fukuoka

II. 기반과 제약조건

■ 제약조건

-
- - 독도, 종군위안부, 역사교과서, 야스쿠니신사 참배 문제 등
- - 영어지향, 후쿠오카의 한국어 구사능력 부족
- - 거친 해상조건과 고속선 3시간의 거리, 높은 항공요금
- - 산업간 교류·협력 사업 부족, 상호 시장으로서의 역할 기대
- - 일본의 취업비자 발급 어려움 등

II. Foundation and Constraints

■ Constraints

- Physical and institutional barriers of borders
- Conflicts between Korea and Japan on the issues of territory, history, politics and so on.
 - Dokdo, Comfort woman, History text, Visit to Yasukuni shrine etc.
- Language barrier
 - English oriented, Fukuoka residents' poor Korean performance
- Distance of 210km on the sea
 - Rough seas, 3 hour ship away, expensive airfare
- Lack of inter-industries' complementary relations
 - Inter-industries' inactive exchanges and cooperative projects
- Bottle neck of traffic in workforce
 - Difficulty to get a working visa from Japan

II. 기반과 제약조건

- 산업구조 : 서비스업 중심의 후쿠오카시, 제조업에서의 산업협력에 대한 부산의 기대
- 수출입 : 규슈의 대한국 항공물동량 부산감소, 수도권 증가
 - 규슈의 대한국 수출 : 일반기계, 반도체 등 전기기계, 정밀기계, 화학물 등
 - 규슈의 대한국 수입 : 반도체 등 전기기계, 일반기계, 식료품 등
- 기업진출 : 상호 기업 진출 미미(1986~2006년)
 - 규슈 지역기업의 해외진출 1,275건 중 한국 61건(4.8%)
 - 한국 진출지역 서울 편중(서울 21건, 부산 8건 등)
 - 진출목적 판매, 제조, 정보수집 등의 순
 - 한국 기업 규슈 진출 미미

II. Foundation and Constraints

- Industrial structure : service-industry centered Fukuoka city, Busan' expectation for cooperation in manufacturing industry
- Export & Import : decrease in Kyushu' air cargos into Busan, increase into Seoul
 - Kyushu's exports to Korea : machineries, semi-conductors, electric machinery, precision machinery, and chemicals etc.
 - Kyushu's imports from Korea: electric machineries like semi-conductors, machinery, foods etc.
- Companies' advance : insignificant for both sides (1986~2006)
 - 61(4.8%) cases to Korea, while as 1,275 cases of Kyushu companies' overseas advance
 - company advances are concentrated in Seoul area. (Seoul 21 cases, Busan 8 cases)
 - Purpose: sales, manufacture, information collection in order.
 - Advance of Korean companies to Kyushu is insignificant.

Ⅲ. 구상과 전략

Ⅲ. Plan and Strategy

Ⅲ. 구상과 전략

■ 추진경과

-
-
-
-
-



Ⅲ. Plan and Strategy

■ The Progress



Ⅲ. 구상과 전략

동북아시아를 리드하는 글로벌 초광역경제권

■ 부산-후쿠오카 초국경 광역경제권 형성의 의의

-
-
-

Ⅲ. Plan and Strategy

■ The meaning of Busan-Fukuoka economic region

- Enhancing international competitiveness and regional revitalization through the strong cooperation
- A new region-connected development model
- Building the axis of new land development in Northeast Asia

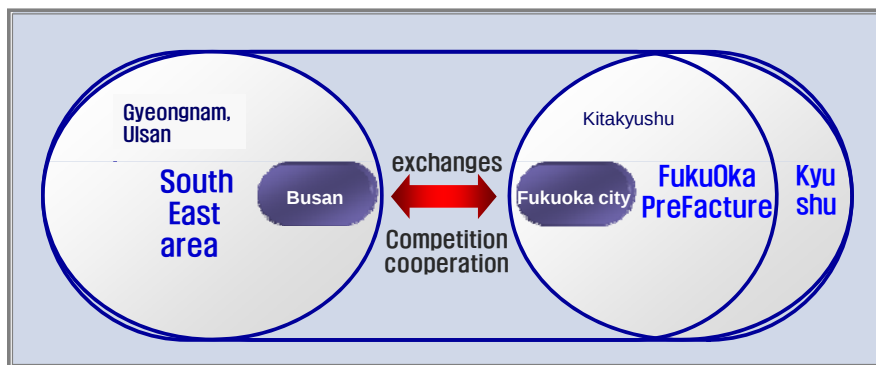
Ⅲ. 구상과 전략

■ 구상의 핵심내용



Ⅲ. Plan and Strategy

■ Contents of Plan



Ⅲ. 구상과 전략

【기본방향】

【전략】

Ⅲ. Plan and Strategy

【Basic direction】

【Strategy】

Ⅲ. 구상과 전략



Ⅲ. Plan and Strategy

- Inter-business' cooperative environments

Ⅲ. 구상과 전략

IT

.

Ⅲ. Plan and Strategy

Ⅲ. 구상과 전략

미래지향적 비즈니스 협력 촉진



Ⅲ. Plan and Strategy

미래지향적 비즈니스 협력 촉진

- Promoting mutual investments
- Cooperative exchanges of tourism and conventions

Ⅲ. 구상과 전략



.



Ⅲ. Plan and Strategy

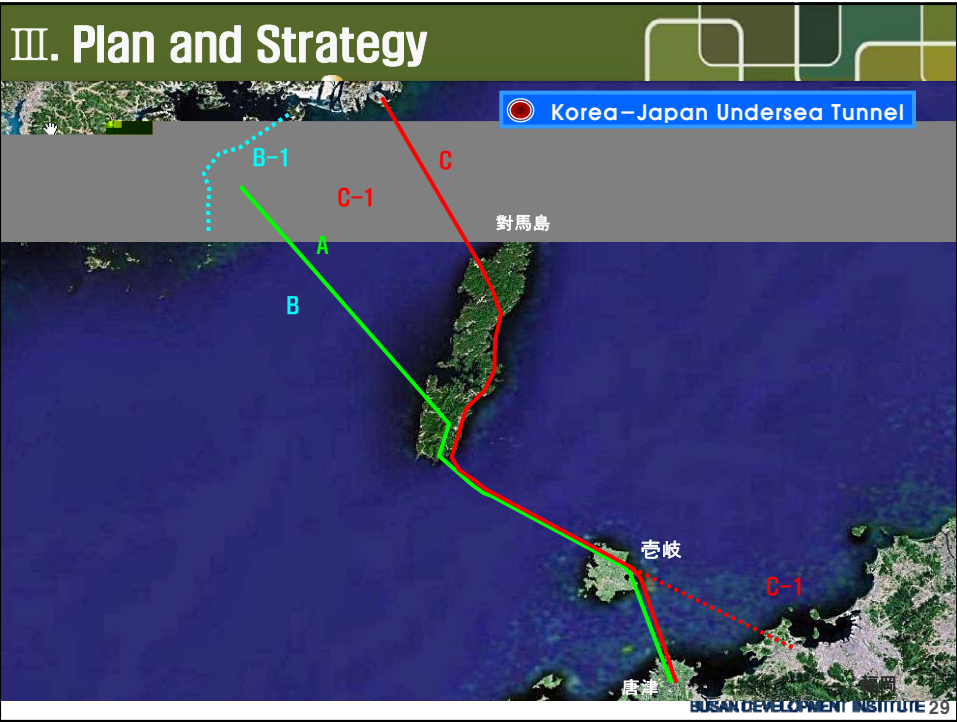


Ⅲ. 구상과 전략



Ⅲ. Plan and Strategy





Ⅲ. 구상과 전략



Ⅲ. Plan and Strategy



- Joint recommendations to Governments

IV. 기대효과와 과제

IV. Expected Effects and Tasks

IV. 기대효과와 과제

■ 기대효과



IV. Expected Effects and Tasks

■ Expected Effects



IV. 기대효과와 과제

■ 과제



IV. Expected Effects and Tasks

■ Tasks



약 력 / Profile

박성조 베를린자유대학 종신 정교수, 동아대학교 석좌교수

Professor em. Dr.Dr.h.c. **Sung-Jo Park**, Full Professor (w4), Free University Berlin

▣ 학력 1955-1964 서울대학교 정치학 전공 베를린자유대학 정치경제학 파리대학 개발경제학
1963 베를린자유대학 박사학위
1973 교수자격 면허(Venia Legendi) 획득

▣ 연구경력 1964-1968 자르(Saar)대학 개발연구소 조교
1966-1967 UN 메콩강프로젝트 (태국지역개발사업) 참여
1968-1973 루르(Ruhr) 대학 개발계획연구소 조교
1973-1977 루르(Ruhr) 대학 개발경제정책학과 조교수
1975-1977 동아시아연구소 학장 및 부학장
1978 이후 베를린자유대학 동아시아경제 및 정치과학학부 정교수
1980 이후 베를린자유대학 정치과학학부 학장 및 부학장 (2회)

▣ 주요 경력 1982-현재 유럽-아시아경영협회 설립자 및 이사, 일본 EC 연구소 이사
폭스바겐, 삼성 기아, 메르세데스 벤츠, 시멘트, 토요타 등 자문
1989-1991 현대유럽학한국학회 설립자 및 회장
1993-2005 연변과학기술대학 국제협력 부총장
1996-2004 베를린응용과학대 동아시아경제협력센터 부센터장
1997-1998 울산광역시 EU 시장 자문관
1998-1999 KOTRA 사외이사
2002-현재 베오그라드 메가트렌드대학 응용과학 총장 및 부총장

▣ Education

1955-1964 Studying Political Science (SeoulNationalUniversity)and Economics/Political Science (WuerzburgUniversity/ FreeUniversityBerlin)and Development Economics(UniversityofParis)
1963 Ph.D at Free University Berlin
1973 Venia Legendi (Habilitation: Exam for Professorship Qualification) in Social Science, RuhrUniversityBochum,Germany

▣ Academic Career

1964-1968 Research Assistant at Development Research Institute, University of Saar
1966-1967 Expert Work in Regional Development of Thailand (MekongProject,UN)
1968-1973 Research Assistant at Development Planning Institute, Dept of Economics, (chair: Prof.Dr.mult.WillyKraus,RuhrUniversity Bochum)
1973-1977 Associate Professor in Development Economics and Policy, Ruhr University Bochum
1975-1977 Dean and Deputy Dean of the Faculty of East Asian Studies, op. cit.
Since 1978 Full Professor of East Asian Economics (East Asian Center) and Political Science(Faculty of Political Science), Free University Berlin
1980 ties twice Deputy Dean and Dean of the Faculty of Social Sciences, Free University Berlin

▣ Occupational Activities (selected)

Since 2002 President and Vice-President of Megatrend University of Applied Science, Beograd
1998-1999 External Board Member of KOTRA
1997-1998 EU-Market Advisor for the Ulsan City
1996-2004 Vice-Director of East Asia Economic Cooperation Centre, Berlin
University of Applied Science
1993-2005 vice president in charge of International Affairs, YanbianUniversityofScienceandTechnology,China
1989-1991 Founder and President of the Korean Society of Contemporary European Studies
Since 1982 Founder, President and Board Member of Euro Asia Management Association
- additionally:
. Founder of the Korean Association of Contemporary European Studies
. Board Member of the EC Institute of Japan
. Consultancy for Volkswagen, Samsung, Kia, Mercedes Benz, Siemens VDO Halla, Denso (Toyota), Korea Automobile Manufacturers Association, Japan

약 력 / Profile

슈지양 홍콩중문대학교 지리·자원관리학과 부교수

Xu Jiang, Assistant Professor, Department of Geography and Resource Management, the Chinese University of Hong Kong

- ▣ 전문분야
 - 도시 및 지역계획
 - 중국 정부연구
- ▣ 주요 연구
 - 도시간 경쟁과 협력에 관한 연구사업 수행
 - 도시 및 지역 거버넌스 관한 연구사업 수행
 - 메가시티 리전의 파트너십, 거버넌스 및 도시계획 연구 수행 중
- ▣ 최근 수상경력
 - 2008년 홍콩대학 올해 최고의 연구상 수상
 - 2008년 미국 토지계획 링컨연구소 및 지역계획협회 연구논문상 수상

▣ Specialization Areas

- Urban and regional planning
- Government studies in China

▣ Research Projects

- Intercity competition and cooperation
- Urban and regional governance
- Interjurisdictional partnerships and governance, and planning in mega-city regions

▣ Recent Research-Related Awards

- 2008 Research Output Prize, the University of Hong Kong
- 2008 Regional Plan Association and Lincoln Institute of Land Policy(USA) Research Paper Award

▣ 주요 저서(Publications)

- Xu, J. and Yeh, A G O (eds) (forthcoming), *Mega-City Region Governance and Planning : An International Comparative Perspective*. London and NewYork : Routledge.
- Xu, J., Yeh, A G O and Wu, F. (2009), 'Land Commodification: New land development and politics in China since the late 1990s', *International Journal of Urban and Regional Research*, 33(4).(inpress)
- Xu, J and Yeh, A G O (2009), 'Decoding urban land governance: state reconstruction in contemporary Chinese cities', *UrbanStudies*,46(3):559-581.
- Xu, J. and Yeh, A G (2009), 'Regulating the polycentric mega-city regions: state reconstruction and regional strategic planning in the Pearl River Delta', *Urban and Regional Planning Research*, inpressforprint.(in Chinese).
- Yeh, A.G.O. and Xu, J(2008), 'Mega-city region development in the Greater Pearl River Delta', in C Johnsan, R Hu and R Marshall(eds), *Connecting Cities : China*. Sydney : Metropolis Congress.
- Xu, J (2008), 'Governing city regions in China: the oretical discourses and perspectives for regional strategic planning', *Town Planning Review*, 79(2-3):157-185.
- Xu, J. (2008), 'Editorial: Polycentric city-region: reflections on the POLYNET', *Urban Planning International*, 23(1):1-3.(inChinese).
- Xu, J. and Anthony Yeh (2008), 'On the role of HongKong as an international financial centre', *City Pioneer*, No.1:16-21.(inChinese)
- Xu, J. (2008), 'Changing spatial relationship between HongKong and Pearl River Delta', *Urban Planning International*. 23(1):70-78(inChinese).
- Wu, F, Xu,Jand Yeh, AGO(2007), *Market, State and Space : Urban Development in Post-Reform China*, Oxon and NewYork : Routledge.
- Yeh, A.G. O and Xu,J.(2006). Turning of the dragon head? Spatial restructuring between HongKong and the Pearl River Delta. in Anthony Yeh, Victor Sit, Guanghan Chen and Yunyuan Zhou (eds.), *Developing A Competitive Pearl River Delta Region in South China*. HongKong : HongKong University Press.
- Xu, J (2007), 'Competition and cooperation of financial centres: the status of HongKong as an international financial centre', *Journal of National DevelopmentS tudies*, 6(1):67-88.
- Xu, J and Yeh, A G O (2005), 'City repositioning and competitiveness building in regional development: new development strategies of Guangzhou, China', *International Journal of Urban and Regional Research*, 29(2):283-308.

약 력 / Profile

안더스 올쇼프 외레순 연구소장(2002-현재)

Anders Olshov, Managing Director, Øresundsinstituttet(2002-present)

▣ 주요 경력	1994-2002	노디어(Nordae) 시장연구소 선임 거시경제 분석가
	1992-1994	카네기 투자은행 고정수입 분석가
	1998	이태리 플로렌스 소재 유럽대학연구소 재무관련 조교
	1990-1991	Finanstidningen 경제신문 기자
	1989	Dagens Industri 경제신문 기자
	1988	LNB 통신사 정치평론가
	1987	Nerikes Allehanda 신문 정치평론가

▣ 학력	1988-1991	스톡홀름 상과대학 경영행정 및 경제학 학위
	1991-1992	암스테르담 국제관계대학 EU 및 국제관계학 학위

▣ Major Career

- Senior Analyst/Macroeconomist, Nordea Markets Research, Stockholm (Sweden) and Copenhagen (Denmark), 1994-2002
- Fixed Income Analyst, Carnegie Investment Bank, Stockholm (Sweden), 1992-1994
- Professor's Assistant in Finance, The European University Institute, Florence (Italy), 1998
- Economical Journalist, Daily Business Paper Finanstidningen, Stockholm (Sweden), 1990-1991
- Economical Journalist, Daily Business Paper Dagens Industri, Stockholm (Sweden), 1989
- Political Commentator, LNB News Agency, Stockholm (Sweden), 1988
- Political Commentator, Daily Newspaper Nerikes Allehanda, Örebro (Sweden), Oct-Dec 1987

▣ Academic Background

- Degree in European and International Relations, Amsterdam School of International Relations (The Netherlands), 1991-1992
- Degree in Business Administration and Economics, The Stockholm School of Economics (Sweden), 1988-1991
- Gymnasium, Lund (Sweden), 1983-1986

▣ 주요저서 (Publications)

'The Location of Headquarters in the Nordics, Europe and Globally', coming book, 2009, Øresundsinstituttet.

'Analysis of the tax agreement between Sweden and Denmark', 2007, Øresundsinstituttet.

'Expectations at Hylleivång – an interview study among real estate companies and end customers', July 2007, Øresundsinstituttet.

'Swedish structural problems versus Danish dynamics', June 2006. With P. Nyrup Rasmussen, T. M. Andersen, M. Svarer, J. Kærraa Rasmussen, B. Rothstein and F. Boräng.

'Glocalization 2006: International companies in the Nordic region', February 2006. With C. Wichmann Matthiessen, P. Levring and H. Skov Christensen.

'Regional Report 2005 – Economic growth in Scandinavia', June 2005, Øresundsinstituttet.

'Cross-border municipal cooperation in the Øresund region', March 2005, Øresundsinstituttet. With P. Levring, L. Lyck and S. Karring.

'Danish and Swedish structural reforms – Effects for the Øresund Region', September 2004, Øresundsinstituttet. With P. Levring.

'Localization of International Businesses in the Øresund and the Nordic area', April 2004, Øresundsinstituttet. With C. Wichmann Matthiessen & P. Levring.

'The Euro and Øresund', September 2003, Øresundsinstituttet. With K. Olofsdotter.

'Regional Report 2003 – Denmark, Øresund, Sweden', April 2003, Øresundsinstituttet.

'Mälardalen and the Southwest Coast', November 2001, Nordea. With T. Pousette & M. Nelson-Edberg.

'Price Effects of Increased Border Trade – focus on the Øresund Region', February 2001, Nordea.

'The Economies of the Regions', November 2000, Nordea. With T. Pousette & M. Nelson-Edberg.

'The Economic Integration of the Øresund Region', September 2000, Nordea.

'Poland – the Nordic bridgehead', June 2000, Nordea. With several authors.

약 력 / Profile

금성근(琴性根), 부산발전연구원 선임연구위원

KEUM, Sung-Keun, Senior Research Fellow, Busan Development Institute

▣ 경제학박사 (부산대학교)

▣ 관련 연구실적

- 부산-후쿠오카간 산업결합 가능성 조사연구, 부산발전연구원, 2000.
 - Inter-City Networking Strategy in the Yellow Sea Sub-Region(공동연구), KRIHS, 2000.
 - 부산-후쿠오카의 동북아 핵심경제권 형성방안, 부산발전연구원, 2008 등
-

▣ Ph.D. in Economics (Pusan National University)

▣ Related Research Accomplishments

- A Study on the Possibility of Industrial Cooperation between Busan and Fukuoka, Busan Development Institute, 2000.
- Inter-City Networking Strategy in the Yellow Sea Sub-Region(Joint Research), KRIHS, 2000.
- A Study on Establishing Busan-Fukuoka's Core Economic Zone in the Northeast Asia, Busan Development Institute, 2008, and etc.